



September 28, 2016

Dear Lyon families,

In light of national events that have brought increased attention to the issue of water quality, the City of Chicago announced several additional precautionary measures that will be added to the City's water testing protocol, continuing the City's track record of complying with current state and federal regulations as well as exceeding industry standards.

As part of this announcement, Chicago Public Schools (CPS) began testing the water for levels of lead from all schools across the district. Our top priority is the health and safety of our students and staff, and this testing was initiated out of an abundance of caution to ensure the water in our schools is safe. Schools are being tested based on a priority criteria that includes the age of the school, age of the students (with priority given to schools with pre-K programs), presence of a kitchen (where meals are prepared) and presence of pipes that could need repairs or replacement.

The results of all the schools are coming in on a rolling basis, and the majority have had levels under the EPA's action level of 15 parts per billion (ppb). At Lyon samples were tested from 33 sites and the water sampled from a drinking fountain on the first floor in Modular Classroom M136 was above the action level of 15 ppb. The water from the fountain has been turned off and remediation plans are being created.

Chicago's water supply is free of lead when it leaves the treatment plant. However, lead can be found in some interior plumbing fixtures and materials, and lead found in tap water usually comes from the corrosion of these items. This explains why only one of the samples at Lyon returned with elevated results – the issue is not system-wide, but is specific to the fixtures or pipes for that fountain and will be addressed through the remediation plan. The full results of every school's water samples can be found online at cps.edu/leadtesting.

Federal guidance indicates that children under the age of six are at the highest risk for harmful lead exposure, and they can be exposed to lead from a variety of sources, including paint, soil and even some consumer products. If you are concerned about your child's possible lead exposure risks, the Chicago Department of Public Health (CDPH) recommends going to your pediatrician or one of the local health care providers listed in the attachment for testing. Additionally, CDPH's lead hotline can address any health related questions you may have or help you in deciding whether to have your child tested; for questions or more information, please call 312-747-5323. For additional information about lead and children, visit www.cdc.gov/lead.

The safety of your children is our highest priority, and we are doing everything in our power to address this situation in a quick and thorough manner. We will continue to keep you and your family informed throughout this process.

Sincerely,

Forrest Claypool
CEO, Chicago Public Schools

Dr. Julie Morita
Commissioner, Chicago Department of Public Health





28 de septiembre de 2016

Estimadas familias de la escuela Lyon,

Ante recientes eventos nacionales que han aumentado la atención sobre el tema de la calidad del agua, la ciudad de Chicago anunció varias medidas de precaución adicionales que se sumarán al protocolo de la ciudad sobre control del agua, en cumplimiento de las regulaciones estatales y federales, así como de los estándares industriales

Como parte de este anuncio, las Escuelas Públicas de Chicago (CPS) comenzaron a examinar los niveles de plomo en el agua de las escuelas de todo el distrito. Nuestra prioridad máxima es la salud y seguridad de los estudiantes y del personal, y estas pruebas se iniciaron como precaución para estar seguros de la calidad del agua de las escuelas. Las pruebas se realizan según un criterio de prioridad que incluye la edad del edificio, edad de los estudiantes (con prioridad para las escuelas con programas de preescolares), la presencia de una cocina (donde se preparan alimentos) y de cañerías que puedan necesitar reparación o reemplazo.

Los resultados de todas las escuelas se han ido conociendo, y la mayoría registró niveles por debajo del nivel de acción de EPA que es de 15 partículas por billón (ppb). En Lyon se tomaron muestras en 33 lugares y el agua de un bebedero del primer piso, en el salón modular M136, registró rastros de plomo por encima del nivel de acción de 15 ppb. Se interrumpió el suministro de agua en el bebedero y se están creando planes para remediar la situación.

El agua de Chicago no tiene plomo cuando sale de la planta de tratamiento. Sin embargo, se puede encontrar en algunas cañerías internas y materiales, y el plomo encontrado en el agua potable es provocado usualmente por la corrosión de las cañerías. Esto explica por qué solamente una de las muestras de Lyon registró un nivel elevado. Este no es problema general sino específico de la cañería del bebedero y será solucionado. Los resultados completos de cada escuela se pueden ver en línea en cps.edu/leadtesting.

Los lineamientos federales indican que los niños menores de seis años son los que corren mayores riesgos con la exposición al plomo, algo que puede ocurrir de varias fuentes, incluyendo pintura, tierra y algunos productos de consumo. Si están preocupados por la posible exposición de su hijo al plomo, el Departamento de Salud Pública de la ciudad de Chicago (CDPH) recomienda visitar a su pediatra o a alguno de los centros de salud listados en el material adjunto, para una prueba. Además, la línea directa del CDPH puede responder cualquier pregunta que tengan, o ayudarlos a decidir si su niño debe ser examinado; por preguntas o más información, llame por favor al 312-747-5323. Por información adicional sobre el plomo y los niños, visite www.cdc.gov/lead.

La seguridad de sus hijos es nuestra principal prioridad, y hacemos todo lo que está en nuestro poder para resolver esta situación de una manera rápida y rigurosa. Continuaremos informándoles sobre este proceso.

Atentamente,

Forrest Claypool
CEO, Escuelas Públicas de Chicago

Dra. Julie Morita, Comisionada
Departamento de Salud Pública de Chicago





School Lead Water Testing - Data Collection Form

School Short Name **Lyon**
Date of test **09/16/16**

Sample ID #	Sample Location	Sample Collection Time & Date	Test Result (ppb)	Test Results
52617-1-HAL-WC01-001	Main- Fountain (Right) Across Rm. 105	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-1-HAL-WC01-002	Main- Fountain (Right) Across Rm. 105	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-1-HAL-WC01-003	Main- Fountain (Right) Across Rm. 105	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-1-HAL-WC01-004	Main- Fountain (Right) Across Rm. 105	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-1-HAL-WC01-005	Main- Fountain (Right) Across Rm. 105	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-1-HAL-WC02-001	Main- Fountain (Left) Across Rm. 105	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-1-HAL-WC02-002	Main- Fountain (Left) Across Rm. 105	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-1-HAL-WC02-003	Main- Fountain (Left) Across Rm. 105	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-1-HAL-WC02-004	Main- Fountain (Left) Across Rm. 105	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-1-HAL-WC02-005	Main- Fountain (Left) Across Rm. 105	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-1-HAL-WC03-001	Main- Fountain (Right) Across Rm. 111	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-1-HAL-WC03-002	Main- Fountain (Right) Across Rm. 111	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-1-HAL-WC03-003	Main- Fountain (Right) Across Rm. 111	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-1-HAL-WC03-004	Main- Fountain (Right) Across Rm. 111	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-1-HAL-WC03-005	Main- Fountain (Right) Across Rm. 111	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-1-HAL-WC04-001	Main- Fountain (Left) Across Rm. 111	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-1-HAL-WC04-002	Main- Fountain (Left) Across Rm. 111	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-1-HAL-WC04-003	Main- Fountain (Left) Across Rm. 111	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-1-HAL-WC04-004	Main- Fountain (Left) Across Rm. 111	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-1-HAL-WC04-005	Main- Fountain (Left) Across Rm. 111	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-1-HAL-WC06-001	Main- Fountain (Left) Across Rm. 115	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-1-HAL-WC06-002	Main- Fountain (Left) Across Rm. 115	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-1-HAL-WC06-003	Main- Fountain (Left) Across Rm. 115	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-1-HAL-WC06-004	Main- Fountain (Left) Across Rm. 115	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-1-HAL-WC06-005	Main- Fountain (Left) Across Rm. 115	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-2-HAL-WC01-001	Main- Fountain (Left) Across Rm. 205	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-2-HAL-WC01-002	Main- Fountain (Left) Across Rm. 205	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-2-HAL-WC01-003	Main- Fountain (Left) Across Rm. 205	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-2-HAL-WC01-004	Main- Fountain (Left) Across Rm. 205	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-2-HAL-WC01-005	Main- Fountain (Left) Across Rm. 205	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-2-HAL-WC02-001	Main- Fountain (Right) Across Rm. 205	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-2-HAL-WC02-002	Main- Fountain (Right) Across Rm. 205	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-2-HAL-WC02-003	Main- Fountain (Right) Across Rm. 205	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-2-HAL-WC02-004	Main- Fountain (Right) Across Rm. 205	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-2-HAL-WC02-005	Main- Fountain (Right) Across Rm. 205	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-2-HAL-WC03-001	Main- Fountain (Left) Across Rm. 211	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-2-HAL-WC03-002	Main- Fountain (Left) Across Rm. 211	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-2-HAL-WC03-003	Main- Fountain (Left) Across Rm. 211	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND

52617-2-HAL-WC03-004	Main- Fountain (Left) Across Rm. 211	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-2-HAL-WC03-005	Main- Fountain (Left) Across Rm. 211	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-2-HAL-WC04-001	Main- Fountain (Right) Across Rm. 211	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-2-HAL-WC04-002	Main- Fountain (Right) Across Rm. 211	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-2-HAL-WC04-003	Main- Fountain (Right) Across Rm. 211	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-2-HAL-WC04-004	Main- Fountain (Right) Across Rm. 211	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-2-HAL-WC04-005	Main- Fountain (Right) Across Rm. 211	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-2-HAL-WC05-001	Main- Fountain (Left) Outside Rm. 215	9/16/2016 6:00AM	5.7	BA
52617-2-HAL-WC05-002	Main- Fountain (Left) Outside Rm. 215	9/16/2016 6:00AM	3.2	BA
52617-2-HAL-WC05-003	Main- Fountain (Left) Outside Rm. 215	9/16/2016 6:00AM	2.4	BA
52617-2-HAL-WC05-004	Main- Fountain (Left) Outside Rm. 215	9/16/2016 6:00AM	2.4	BA
52617-2-HAL-WC05-005	Main- Fountain (Left) Outside Rm. 215	9/16/2016 6:00AM	2.6	BA
52617-2-HAL-WC06-001	Main- Fountain (Right) Outside Rm. 215	9/16/2016 6:00AM	5.3	BA
52617-2-HAL-WC06-002	Main- Fountain (Right) Outside Rm. 215	9/16/2016 6:00AM	2.1	BA
52617-2-HAL-WC06-003	Main- Fountain (Right) Outside Rm. 215	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-2-HAL-WC06-004	Main- Fountain (Right) Outside Rm. 215	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
52617-2-HAL-WC06-005	Main- Fountain (Right) Outside Rm. 215	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
54674-1-KIT-KS01-001	Annex- Kitchen, North Wall Sink	9/16/2016 6:00AM	2.4	BA
54674-1-KIT-KS01-002	Annex- Kitchen, North Wall Sink	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
54674-1-KIT-KS01-003	Annex- Kitchen, North Wall Sink	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
54674-1-KIT-KS01-004	Annex- Kitchen, North Wall Sink	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
54674-1-KIT-KS01-005	Annex- Kitchen, North Wall Sink	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
54674-1-KIT-KS02-001	Annex- Kitchen, Center Sink	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
54674-1-KIT-KS02-002	Annex- Kitchen, Center Sink	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
54674-1-KIT-KS02-003	Annex- Kitchen, Center Sink	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
54674-1-KIT-KS02-004	Annex- Kitchen, Center Sink	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
54674-1-KIT-KS02-005	Annex- Kitchen, Center Sink	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
54674-1-HAL-F03-001	Annex- Across Froom Room 120, Left Fountain	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
54674-1-HAL-F03-002	Annex- Across Froom Room 120, Left Fountain	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
54674-1-HAL-F03-003	Annex- Across Froom Room 120, Left Fountain	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
54674-1-HAL-F03-004	Annex- Across Froom Room 120, Left Fountain	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
54674-1-HAL-F03-005	Annex- Across Froom Room 120, Left Fountain	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
54674-1-HAL-F04-001	Annex- Across Froom Room 120, Right Fountain	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
54674-1-HAL-F04-002	Annex- Across Froom Room 120, Right Fountain	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
54674-1-HAL-F04-003	Annex- Across Froom Room 120, Right Fountain	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
54674-1-HAL-F04-004	Annex- Across Froom Room 120, Right Fountain	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
54674-1-HAL-F04-005	Annex- Across Froom Room 120, Right Fountain	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
54674-1-133-F05-001	Annex- Inside Room 133, East Fountain	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
54674-1-133-F05-002	Annex- Inside Room 133, East Fountain	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
54674-1-133-F05-003	Annex- Inside Room 133, East Fountain	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
54674-1-133-F05-004	Annex- Inside Room 133, East Fountain	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
54674-1-133-F05-005	Annex- Inside Room 133, East Fountain	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
54674-1-133-S06-001	Annex- Inside Room 133, Center Sink	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
54674-1-133-S06-002	Annex- Inside Room 133, Center Sink	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
54674-1-133-S06-003	Annex- Inside Room 133, Center Sink	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
54674-1-133-S06-004	Annex- Inside Room 133, Center Sink	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
54674-1-133-S06-005	Annex- Inside Room 133, Center Sink	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
54674-1-133-S07-001	Annex- Inside Room 133, West Sink	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
54674-1-133-S07-002	Annex- Inside Room 133, West Sink	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
54674-1-133-S07-003	Annex- Inside Room 133, West Sink	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
54674-1-133-S07-004	Annex- Inside Room 133, West Sink	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND

55617-1-HAL-F06-001	Modular- Inside Room M136, Left Fountain	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
55617-1-HAL-F06-002	Modular- Inside Room M136, Left Fountain	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
55617-1-HAL-F06-003	Modular- Inside Room M136, Left Fountain	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
55617-1-HAL-F06-004	Modular- Inside Room M136, Left Fountain	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
55617-1-HAL-F06-005	Modular- Inside Room M136, Left Fountain	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
55617-1-M137-F07-001	Modular- Inside Room M137, Right Fountain	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
55617-1-M137-F07-002	Modular- Inside Room M137, Right Fountain	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
55617-1-M137-F07-003	Modular- Inside Room M137, Right Fountain	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
55617-1-M137-F07-004	Modular- Inside Room M137, Right Fountain	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
55617-1-M137-F07-005	Modular- Inside Room M137, Right Fountain	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
55617-1-M137-S08-001	Modular- Inside Room M137, Left Sink	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
55617-1-M137-S08-002	Modular- Inside Room M137, Left Sink	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
55617-1-M137-S08-003	Modular- Inside Room M137, Left Sink	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
55617-1-M137-S08-004	Modular- Inside Room M137, Left Sink	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
55617-1-M137-S08-005	Modular- Inside Room M137, Left Sink	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
55617-1-M138-S09-001	Modular- Inside Room M138, Right Sink	9/16/2016 6:00AM	2	BA
55617-1-M138-S09-002	Modular- Inside Room M138, Right Sink	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
55617-1-M138-S09-003	Modular- Inside Room M138, Right Sink	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
55617-1-M138-S09-004	Modular- Inside Room M138, Right Sink	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
55617-1-M138-S09-005	Modular- Inside Room M138, Right Sink	9/16/2016 6:00AM	2.1	BA
55617-1-M138-F10-001	Modular- Inside Room M138, Left Fountain	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
55617-1-M138-F10-002	Modular- Inside Room M138, Left Fountain	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
55617-1-M138-F10-003	Modular- Inside Room M138, Left Fountain	9/16/2016 6:00AM	2.3	BA
55617-1-M138-F10-004	Modular- Inside Room M138, Left Fountain	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND
55617-1-M138-F10-005	Modular- Inside Room M138, Left Fountain	9/16/2016 6:00AM	<2.0	ND

EPA ACTION LEVEL FOR LEAD IS 15 ppb or 15 µg/L

SPREADSHEET LEGEND

ND-Not Detected at the Reporting Limit

BA-Below EPA Action Level of 15 ppb

AA-Above EPA Action Level

Chicago Public Schools - Department of Facility Operations